

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Band:** 91 (2004)  
**Heft:** 1/2: Wohnen im Alter = Habitat pour le 3e âge = Housing for the elderly

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

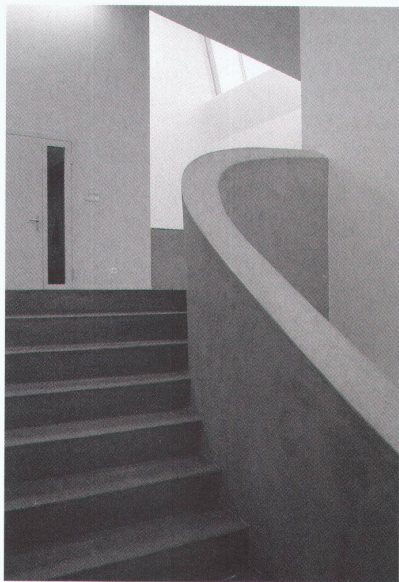
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## et cetera

Hier ein interessanter Neubau, dort eine gelungene Erweiterung. Der Boom im Schulhausbau bricht nicht ab. Grund für uns, im nächsten et cetera Heft erneut einen Akzent zu setzen – keine Wiederholung der Schulhaus-Nummer des letzten Jahres. Es kommen keine Pädagogen zu Wort, es fehlen die Kinderzeichnungen, im Zentrum steht die Architektur. Wir stellen fünf neue Bauten vor: eine Schule für Sozialarbeit und Pädagogik, eine Kantonsschule und drei Primarschulen. Bemerkenswerte Bauten aus der Romandie und aus der deutschen Schweiz. In gewissem Sinne et cetera mit Schulen – und einem Bericht zu einem bedeutenden, immer noch wenig bekannten Architekten, über den in deutscher Sprache kaum etwas erschienen ist. Oder ist Ihnen Fernand Pouillon und seine grossen städtebaulichen Realisierungen in Frankreich und Algier ein Begriff?

## et cetera

Ici une construction nouvelle intéressante, là une extension réussie. Le boom dans la construction scolaire ne s'arrête pas. Une raison pour nous de poser à nouveau un accent, mais il ne s'agit pas simplement de répéter le numéro sur les écoles de l'année dernière. Les pédagogues ne s'expriment pas, les dessins d'enfants font défaut, au centre se trouve l'architecture. Nous présentons cinq nouveaux bâtiments: une école d'études sociales et pédagogiques, un gymnase et trois

écoles primaires. Des bâtiments remarquables en Romandie et en Suisse allemande. D'une certaine manière un et cetera avec des écoles ... et une contribution sur un architecte important qui est toujours peu connu, au sujet duquel il n'existe guère de parutions en langue allemande. À moins que vous ne connaissiez Fernand Pouillon et ses grandes réalisations urbanistiques en France et à Alger.

## et cetera

Interesting new buildings, successful extensions – the boom in school building continues. Reason enough for us to focus on school architecture in the next et cetera issue – without repeating last year's schools number. Here, it is not the educationalists who take the floor, and children's drawings are conspicuous by their absence, the focus of the next issue is exclusively on architecture.

We introduce five new buildings: a school for social and pedagogical studies, a high school and three primary schools, remarkable buildings from western and German-speaking Switzerland. An et cetera issue about schools – and a report about an important and still little known architect about whom little has been published in German. Or have you perhaps heard of Fernand Pouillon and his great works of urban architecture in Algiers and France?

### Impressum

91./58. Jahrgang, ISSN 0257-9332  
werk, bauen + wohnen erscheint zehnmal  
jährlich im Verlag Werk AG, Zürich

### Verlag und Redaktion

Talstrasse 39, CH-8001 Zürich  
Tel. 01 218 14 30, Fax 01 218 14 34  
E-Mail: wbw.zh@bluewin.ch  
www.werkbauenundwohnen.ch

### Verbände

Offizielles Organ des BSA/FAS  
Bund Schweizer Architekten/Fédération des Architectes Suisses  
VSI.ASAI. Vereinigung Schweizer Innenarchitekten/-architektinnen/  
Association Suisse des Architectes d'Intérieur

### Redaktion

Nott Caviezel (nc) Chefredaktor, Philipp Esch (pe), Martin Tschanz (mt)  
Redaktionsassistent: Christoph Wieser (cw)  
Redaktion VSI.ASAI.: Christina Sonderegger (cs)

### Geschäftsleitung

Regula Haffner (rh)

### Grafische Gestaltung

h.o.pinxit, Isabel Thalman, Doris Grüniger, Bettina Larghi

### Redaktionskommission

Prof. Dr. Akos Moravánszky (Präsident), Dr. Robert Abt,  
Michele Arnaboldi, Marco Bakker, Marco Meier, Tom Pulver

### Druckvorstufe

NZZ Fretz AG, Schlieren

### Druck

Zollikofer AG, 9001 St. Gallen

### Korrespondenten

Matthias Ackermann, Basel; Marc M. Angéilil, Zürich/Los Angeles;  
Gilles Barbey, Lausanne; Andrea Deplazes, Chur; Oliver J. Domeisen,  
London; Paolo Fumagalli, Lugano; Petra Hagen Hodgson, Frankfurt;  
Dr. Dieter Hoffmann-Axthelm, Berlin; Ernst Hubeli, Zürich; Prof. Joachim  
Andreas Joedicke, Schwerin; Dr. Gert Kähler, Hamburg; Adolf Krischanitz,  
Wien; Christoph Luchsinger, Luzern; Rodolphe Luscher, Lausanne; Sylvain  
Malfroy, Neuchâtel; José Luis Mateo, Barcelona; Philipp Oswald, Berlin;  
Urs Primas, Amsterdam; Andreas Ruby, Köln; Jaime Salazar, Barcelona;  
Wolfgang Jean Stock, München; Klaus Dieter Weiss, Hannover; Ueli  
Zbinden, Zürich/München; Walter Zschokke, Wien. bauen + rechten:  
Dr. Thomas Heiniger, Rechtsanwalt, Zürich; Isabelle Vogt, Rechtsanwältin,  
Zürich

### Übersetzungen

Franca Comalini, Jacques Debains, Paul Marti, Maureen Oberli-Turner

### Inseratenverwaltung

Verlag Bauen+Wohnen GmbH,  
Gilbert Pfau, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich  
Verlagsleitung: Judith Gueux  
Tel. 01 362 95 66, Fax 01 362 70 32, b.wanzeigen@duebinet.ch  
RS MEDIA SALE, Rudolf Schwenkfelder  
Am Rebberg 3, 8535 Herdern  
Tel. 052 740 01 90, Fax 052 740 01 92, rsmedia@bluewin.ch

### Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG, Fürstenlandstrasse 122, CH-9001 St.Gallen  
Tel. 071 272 72 36, Fax 071 272 75 86  
E-Mail: wbw@zollikofer.ch

### Bezugsbedingungen Inland (inkl. Porto)

Jahresabonnement	Fr.	200.-
Studentenabonnement	Fr.	140.-
Einzelhefte (+ Porto)	Fr.	25.-

### Bezugsbedingungen Ausland (inkl. Porto)

Jahresabonnement	Fr./€	220.-/135.-
Studentenabonnement	Fr./€	145.-/95.-
Einzelhefte (+ Porto)	Fr./€	25.-/16.-

Kündigungen können nur berücksichtigt werden, wenn sie mindestens 8 Wochen vor Abonnementsschluss eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als erneuert. Für nicht angefordertes Material übernimmt die Redaktion keine Verantwortung. Nachdruck, auch mit Quellenangabe, nur mit Bewilligung des Verlages.

### Umschlag

P. Esch/D. Schulz: Alters- und Pflegeheim enVIA, Alvaneu; Bild: H. Henz